

# Umowa o współpracy naukowej w zakresie badań archeologicznych i multidyscyplinarnych na terenie Pichvnari (Gruzja)

---

między

Państwowe Muzeum Adżarii, zwany dalej Państwowe Muzeum Adżarii.....

3 Jincharadze Street, Batumi 6000, Gruzja.....

reprezentowany przez

Dyrektor Teona Zoidze.....

i

Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, zwany dalej UKSW,.....

ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa, Polska,.....

reprezentowany przez

Dziekan Wydziału Nauk Historycznych, ks. prof. dr hab. Waldemar Graczyk.....

na podstawie Pełnomocnictwa Rektora UKSW z dnia..... nr.....

Strony niniejszej Umowy, pragnąc wzmocnić stosunki między Stronami oraz rozwijać wymianę akademicką i kulturalną w dziedzinie badań i edukacji, uzgodniły, co następuje:

## Art. 1.

Niniejsza Umowa ma przede wszystkim na celu ułatwienie wszelkich wymian i inicjatyw współpracy między UKSW a Państwowym Muzeum Adżarii w dziedzinie badań archeologicznych w Pichvnari (Gruzja) oraz późniejszych badań analitycznych i wymiany personelu, z zastrzeżeniem badania innych dróg między Stronami w miarę upływu czasu.

## Art. 2.

1. Cel współpracy będzie realizowany na różne sposoby, które mogą obejmować:
  - 1) Nieinwazyjna prospekcja archeologiczna (np. metody geofizyczne i LIDAR) w Pichvnari, (Gruzja);
  - 2) Wykopaliska terenowe na stanowisku Pichvnari, (Gruzja);
  - 3) Wymiana naukowców (praktyki terenowe);
  - 4) Transfer naukowców;
  - 5) Pomoc techniczna i/lub szkolenia;
  - 6) Inne wspólne działania, które mogą zostać określone później, na podstawie umów szczegółowych.
2. Podczas tych działań Państwowe Muzeum Adżarii, w zależności od obiektywnych możliwości, udzieli pozwolenia na oglądanie i badanie materiałów archeologicznych

związanych z miejscem badań i znajdujących się w Muzeum, udzieli dostępu do dokumentacji terenowej przechowywanej w swoich archiwach, a także pozwolenia na jej wykorzystanie we wszystkich działaniach badawczych. Państwowe Muzeum Adżarii zapewni również dostęp do bazy wykopaliskowej w Pitchvnari dla przedstawicieli UKSW (liczba osób i terminy zostaną ustalone za obopólną zgodą).

Jednocześnie UKSW zapewni specjalistów od nieinwazyjnej prospekcji archeologicznej oraz niezbędny sprzęt do prowadzenia takich badań, a także archeologów do pracy przy wykopaliskach terenowych. Zapewni również wszelką niezbędną pomoc przedstawicielom Państwowego Muzeum Adżarii podczas ich pobytu w Polsce.

#### Art. 3.

1. Spodziewany jest udział w działaniach badawczych naukowców z UKSW i Państwowego Muzeum Adżarii, a plan pracy i zaangażowanie współpracowników zewnętrznych zostaną ustalone i uzgodnione przez wszystkie Strony za pośrednictwem osób odpowiedzialnych za realizację Porozumienia. Wszystkie Strony będą zachęcać naukowców do współpracy. Osobami odpowiedzialnymi za wykonanie Umowy są:
  - dla Państwowego Muzeum Adżarii - dr Emzar Kakhidze,
  - dla UKSW - dr Rafał Solecki.
2. Każda instytucja poinformuje pozostałe Strony w przypadku zmian wyżej wymienionych danych, w formie pisemnej.

#### Art. 4.

1. Państwowe Muzeum Adżarii przygotowuje niezbędne zezwolenia zgodnie z gruzińskim prawem i rozporządzeniem w sprawie archeologicznych prac terenowych, wybierając dyrektora terenowego i współdyrektora spośród swoich przedstawicieli. UKSW udzieli wszelkich niezbędnych informacji potrzebnych do przygotowania zezwoleń.
2. Złożony raport zostanie wspólnie przygotowany po każdej kampanii terenowej i dostarczony do właściwego biura w terminie określonym przez prawo gruzińskie.

#### Art. 5.

Wszystkie Strony będą dzielić się informacjami dotyczącymi wyników badań, a dokumentacja wynikająca z działań terenowych zostanie udostępniona wszystkim Stronom i zdeponowana w odpowiednich archiwach. Wyniki działań prowadzonych we współpracy zostaną wspólnie przygotowane do publikacji, przy zaangażowaniu i udziale wszystkich partnerów, ale pod warunkiem przestrzegania wszystkich terminów. Opublikowane materiały zostaną dostarczone wszystkim Stronom w formie papierowej lub cyfrowej.

#### Art. 6.

Wszystkie szczególne projekty realizowane zgodnie z warunkami niniejszej Umowy będą podlegały wspólnej i okresowej ocenie właściwych organów Stron.

#### Art. 7.

Każda praca naukowa opublikowana w ramach tego projektu będzie napisana zgodnie z umową i obejmie wkład i zaangażowanie wszystkich uczestników projektu.

Art. 8.

1. Umowa nie wywołuje skutków finansowych dla każdej ze Stron.
2. Każda ze Stron może, w porozumieniu z pozostałymi Stronami, ubiegać się o zewnętrzne wsparcie finansowe na realizację działań badawczych lub planować takie fundusze w ramach swojego budżetu.

Art. 9.

Ubezpieczenie podczas prac terenowych ma być zapewnione przez każdego sygnatariusza niezależnie dla jego uczestników.

Art. 10.

1. Niniejsza Umowa jest uważana za ważną od dnia podpisania przez wszystkie Strony i przez 5 lat, z maksymalnym pięcioletnim przedłużeniem, w przypadku, gdy żadna ze Stron jej nie anuluje. Każda ze Stron może wycofać się z Umowy, informując o tym wszystkie pozostałe Strony co najmniej sześć miesięcy przed rozwiązaniem Umowy.
2. Umowa jest drukowana w czterech (4) identycznych egzemplarzach, po dwie (2) dla każdej ze Stron.

Art. 11.

Niniejsza Umowa może być uzupełniona odrębnymi pisemnymi załącznikami dotyczącymi szczególnych działań akademickich, podpisanymi przez przedstawicieli prawnych Stron.

Muzeum Państwowe Adżarii  
Dyrektor  
Teona Zoidze

---

Data:

UKSW  
Dziekan Wydziału Nauk Historycznych  
ks. prof. dr hab. Waldemar Graczyk

---

Data: